

## نشرة طبية للمستهلك بموجب أنظمة الصيدلة (مستحضرات) 1986

يسوق هذا الدواء بحسب وصفة طبيب فقط

## تيفكوتان كريم للجلد

التركيبية

كلوتريمازول 1% w/w  
(Clotrimazole 1% w/w)  
ديكساميثازون أسيتات 0.044% w/w  
(Dexamethasone acetate 0.044% w/w)  
نيوميسين سولفات 0.645% w/w  
(Neomycin sulfate 0.645% w/w)

للحصول على معلومات عن المركبات غير الفعالة ومسببات الحساسية انظر الفصل 2 "معلومات هامة عن بعض مركبات الدواء" والفصل 6 - "معلومات إضافية".  
اقرأ النشرة بتمعن حتى نهايتها قبل استعمالك للدواء. تحتوي هذه النشرة على معلومات ملخصة عن الدواء. إذا توفرت لديك أسئلة إضافية، فراجع الطبيب أو الصيدلي.

لقد وصفت هذا الدواء لعلاج مرضك. لا تُعط هذا الدواء للآخرين. قد يضرهم الدواء حتى لو بدا لك أن حالتهم الطبية مشابهة.

### 1. لا يرض مخصص هذا الدواء؟

لعلاج التلوث الفطري في الجلد عند استعماله على التهاب و/أو تلوث ثانوي.

### الفصلية العلاجية

كلوتريمازول - مضاد للفطريات للاستعمال الموضعي كلونيميديزولات  
ديكساميثازون أسيتات - كورتيكوستيرويد  
نيوميسين سولفات - مضاد حيوي من فصيلة الأوميفيلوجينيدات

### 2. قبل استعمال الدواء

لا يجوز استعمال الدواء إذا:

- وجدت لديك حساسية (أرجية) لأحد مركبات الدواء الفعالة، أو لأدوية أخرى من فصيلة الأوميفيلوجينيدات، أو لمركب الكحول السيتوستيولي، أو للكحول البنزيلي (انظر "معلومات هامة عن بعض مركبات الدواء" لاحقاً في الفصل، أو لأي من المركبات الأخرى الواردة في الفصل 6 - "معلومات إضافية".
- كنت تعاني من تلوّثات فيروسية مثل قروح البرد، الهربس أو جدرى الماء.
- كنت تعاني من حوصلات في الجلد أو من جروح نجمت عن تلوث جرحومي مثل القوباء (إمبيثيو)، أو السمل الجلدي.
- وجد لديك التهاب في طيلة الأنف. كما هو الحال مع جميع الأدوية المخصصة للاستعمال الخارجي والتي تحتوي على نيوميسين، فإنه لا يجوز استعمال هذا الدواء لالتهاب الأنف الخارجي إذا وجد قُتب في طيلة الأنف.
- لا يجوز استعماله لعلاج التلوث الفطري في الأظفار أو على فروة الرأس.

### تحذيرات خاصة تتعلق باستعمال الدواء

- لا يجوز استعمال هذا الدواء على مساحات جلدية واسعة أو على جروح مفتوحة، إلا بموجب أمر صريح من الطبيب.
- لا يجوز استعمال هذا الدواء لفترات مطولة (أكثر من 4 أسابيع).
- لا يجوز أن تتيح ملامسة الدواء للعينين أو للأنسجة المخاطية (مثلاً في الفم والأنف). في حالة الملامسة، يجب الشطف فوراً بالماء.
- إذا لم يُشَر الطبيب إلى ذلك، فيجب الامتناع عن استعمال ضمادة ساذجة على المنطقة المصابة (تعتبر الحفظات ضمادة ساذجة).
- لا يجوز التدخين أو الاقتراب من مصدر نار مكشوف بسبب خطر التعرض لحروق خطيرة.
- الفئران (الملايين)، أغشية السرير، الضمادات وما إلى ذلك) الذي لايسم هذا الدواء يمكن أن يشتعل بسهولة بالغة ويشكل خطراً لتلوث حريق. غسل الملابس وأغشية السرير من شأنه أن يقلل كمية الدواء التي تراكمت، لكنه لا يزال يشكل تام.
- كما هو الحال مع كريمات أخرى، قد يقلل تيفكوتان من فعالية وسائل منع الحمل المصنوعة من المطاط مثل الكوندم أو الديافراجما (العازل الأنثوي). إذا كان استعمال هذا الدواء في المهبل أو على القضيب، فيجب استعمال وسائل منع حمل بديلة لمدة لا تقل عن خمسة أيام بعد استعمال الدواء.
- قبل **العلاج بتيفكوتان، أخبر الطبيب إذا:**
  - كنت تستعمل الكريم تحت ضمادة ساذجة، بما في ذلك حفاظات الأطفال الرضع. هذه الضمادات تتيح للعادة الفعالة أن تمتص عبر الجلد بشكل أسهل، وقد تؤدي إلى فرط الجرعة الدوائية.
  - وجدت لديك مشاكل في الكليتين. يُحتمل أن يفرز الطبيب تغيير كمية ووتيرة دهن الكريم.
  - كنت تعطي الأن أو عانيت في الماضي من مشاكل في السمع، فقدان السمع، طنين في الأذنين، دوار.

إذا طرأ تقادم على وضعك في فترة استعمال الدواء، فاستشر الطبيب الذي وصف لك الدواء - يُحتمل أنك تعاني من رد فعل تحسسي أو أنّ وضعك يتطلب علاجاً آخر.

إذا عاد وضعك إلى ما كان عليه قبل العلاج في غضون أسبوعين من إيقاف العلاج، فلا تعاد استعمال الدواء قبل استشارة الطبيب الذي وصف لك الدواء، إلا إذا كان الطبيب قد أمرك مسبقاً بفعل ذلك بعد العلاج، إذا عاد وضعك إلى ما كان عليه قبل العلاج، وأثناء العودة انتشر الاحمرار إلى ما يجاوز المنطقة التي عولجت أول مرة ونشأ لديك إحساس بالحرق، فيجب مراجعة الطبيب قبل تكرار العلاج.

اتصل بطبيبك إذا نشأ لديك تنوش في الروية أو اضطرابات أخرى في الروية.

### الأولاد والمرافقون

استعمال لدى الأولاد والمرافقين يستلزم حذراً خاصاً. يجب أن يكون الاستعمال في هذه الأعمار محدداً ومتابعياً طبية.

لا يجوز الاستمرار في العلاج لدى الأطفال الرضع والأولاد لأكثر من أسبوعين دون أمر صريح من الطبيب.

### التفاعلات بين الأدوية

إذا كنت تستعمل الأن، أو قد استعملت مؤخراً أدوية أخرى بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبيب وإضافات غذائية، فأخبر الطبيب أو الصيدلي بذلك.

إذا تم امتصاص الدواء في الجسم بكميات كبيرة، فإن المركب نيوميسين يمكن أن يُطيل أو يزيد تأثير الأدوية المرحية للعضلات أثناء الجراحة. إذا كنت ستخضع لجراحة، فأخبر الطبيب أنك استعملت تيفكوتان.

### الحمل، والإرضاع والخصوبة

#### الخصوبة

كلوتريمازول لا تتوفر معلومات تشير إلى مشاكل في الخصوبة في أعقاب استعمال هذا المركب.

#### ديكساميثازون أسيتات ونيوميسين سولفات

لا تتوفر معلومات عن تأثير هذين المركبين على الخصوبة.

#### الحمل والإرضاع

لا يوصى باستعمال هذا الدواء أثناء الحمل أو الإرضاع.

إذا كنت حاملاً أو مرضعاً، أو تظنين أنك حامل، أو تحظين للحمل، فاستشيري الطبيب أو الصيدلي قبل استعمال الدواء.

#### السياقة واستعمال الماكينات

ليس هناك تأثير على القدرة على السياقة أو استعمال الماكينات أو أن التأثير جدير بالإهمال بحسب المعلومات هامة عن بعض مركبات الدواء.

يحتوي هذا الدواء على الكحول الستوستيولي الذي قد يسبب ردود فعل جلدية موضعية مثل التهاب الجلد التماسي.

يحتوي هذا الدواء على 1 غرام من الكحول البنزيلي في كل 100 غرام من الكريم. قد يسبب الكحول البنزيلي ردود فعل تحسسية وتيجها موضعياً خفيفاً.

#### 3. كيف تستعمل الدواء؟

يجب استعمال الدواء وفقاً لتعليمات الطبيب. عليك استشارة الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا من الجرعة الدوائية ومن كيفية العلاج بالدواء.

**الجرعة الدوائية وكيفية العلاج سيدعدهما الطبيب فقط.**

الجرعة الدوائية المثبتة عادة هي: الدهن مرتان في اليوم (في الصباح والمساء).

تعليمات الاستعمال  
يجب منع ملامسة الدواء للعينين والأنسجة المخاطية (مثلاً في الفم أو في الأنف).

في حالة الملامسة يجب الشطف جيداً بالماء. يجب دهن طبقة رقيقة من الكريم على المنطقة المصابة، وتدليكها إلى داخل الجلد.

يمنع تجاوز الجرعة التي أوصى بها الطبيب. إذا لم يطرأ تحسن على الحالة خلال بضعة أيام أو حتى طرأ تقادم، فيجب مراجعة الطبيب ثانية.

يجب استعمال هذا الدواء في أوقات منتظمة كما حُدد من قبل الطبيب.

**هذا الدواء مخصص للاستعمال الخارجي فقط.** إذا قام ولد ببلع الدواء خطأً، فتوجه فوراً إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ في المستشفى وأحضر معك عبوة الدواء.

حتى لو طرأ تحسن على حالتك الصحية، فلا يجوز إيقاف استعمال الدواء بدون استشارة الطبيب.

**كيف تستعمل المساهمة في نجاح العلاج؟**  
لا يجوز تناول الأدوية في العتمة؛ راجع الملصق. وتأكد من الجرعة في كل مرة تتناول فيها دواءً. ضع النظارات الطبية إذا كنت بحاجة إليها.

إذا توفرت لديك أسئلة إضافية حول استعمال الدواء، فاستشر الطبيب أو الصيدلي.

#### 4. الأعراض الجانبية

مثل أي دواء، قد يؤدي استعمال تيفكوتان إلى نشوء أعراض جانبية عند بعض المستعملين. لا تقلق عند قراءة قائمة الأعراض الجانبية. قد لا تعاني من أي واحد منها.

مثل أي دواء، قد تنشأ لدى بعض متلقي العلاج حساسية مفرطة (أرجية) لهذا الكريم. إذا وجدت لديك أرجية، فسيُتوقف رد فعل يُعيد استعمال الدواء.

**يجب إيقاف العلاج والتوجه فوراً إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ في المستشفى القريب منك إذا نشأ رد فعل تحسسي.** قد تشمل علامات رد الفعل التحسسي على:

- مشاكل في البلع أو في التنفس
- انتفاخ الشفتين، الوجه، الحلق، اللسان أو أجزاء أخرى في الجسم
- ضعف، دوار أو إغماء
- غثيان
- طفح جلدي

**يجب إيقاف العلاج والتوجه فوراً إلى الطبيب إذا ظهر أحد الأعراض الجانبية التالية**

وضع الجلد يتقادم أو أن الجلد يتورم في فترة العلاج. يُحتمل أن لديك أرجية للدواء، أو لديك تلوث، أو أنك تحتاج إلى علاج آخر.

**أعراض جانبية إضافية قد تشعر بها أثناء استعمال الدواء**

- تهيج أو حكة في الموضع الذي يُدهن فيه الدواء.
- تزايد في نمو الشعر وتغير لون الجلد.
- تنوش الروية.

**أعراض جانبية إضافية من شأنها أن تظهر بعد استعمال الدواء قد تنشأ لديك:** حكة، طفح جلدي، حوصلات، إحساس بالذغ، انزعاج، انتفاخ، تهيج، تملص احمرار أو تقشر الجلد.

**الأعراض الجانبية بعد الاستعمال المطول لتيفكوتان، استعمال كمية كبيرة في كل مرة، الاستعمال تحت ضمادة ساذجة أو حفظ**

ترقق الجلد، الجلد قد يتضرر بشكل أسهل. ارتفاع الوزن، اكتساب الوجه للشكل الدائري، وضغط دم مرتفع.

• هذه الأعراض يمكن أن تظهر أكثر لدى الأطفال الرضع والأولاد.

#### أعراض الانسحاب من الستيرويدات

بعد استعمال المتواصل لفترات طويلة، يُحتمل عند إيقاف استعمال ظهور أعراض الانسحاب التي تشمل على: احمرار الجلد الذي قد ينتشر ويتجاوز منطقة العلاج الأولى، شعور بالذغ أو بالخوز، حكة شديدة، تقشر الجلد، جروح إفرازية.

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تقادم أحد الأعراض الجانبية، أو إذا كنت تعاني من عرض جانبي لم يُذكر في النشرة، فطليح استشارة الطبيب.

التبليغ عن الأعراض الجانبية  
بالإمكان التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بواسطة الضغط على الرابط "التبليغ عن الأعراض جانبية عقب العلاج الدوائي" الموجود في الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة ([www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)) والذي يوجه إلى الاستمارة المتصلة للتبليغ عن أعراض جانبية، أو عن طريق الدخول إلى الرابط:

<https://sideeffects.health.gov.il>

#### 5. كيف يجب تخزين الدواء؟

امنع التسمم! هذا الدواء، وأي دواء آخر، يجب حفظه في مكان مغلق بعيداً عن متناول الأطفال والأولاد و/أو الأطفال الرضع وعن مجال رؤيتهم، وبذلك ستمنع التسمم. لا تسبب التقوية بدون تعليمات صريحة من الطبيب.

لا يجوز استعمال الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp. date). المدون على العبوة. يشير تاريخ انتهاء الصلاحية إلى اليوم الأخير من ذلك الشهر.

لا يجوز إلقاء الأدوية في مياه الصرف الصحي أو النفايات. اسأل الصيدلي عن كيفية التخلص من الأدوية غير المستعملة. هذه الوسائل ستساعد من الحفاظ على البيئة.

**يجب التخزين في درجة حرارة دون 25°C.** يمكن استعمال الدواء حتى 12 شهراً بعد فتح الأنبوبة لأول مرة، لكن ليس بعد انقضاء تاريخ انتهاء الصلاحية.

#### 6. معلومات إضافية

**بالإضافة إلى المواد الفعالة، يحتوي أيضاً على:** Octyldodecanol, cetostearyl alcohol, cetyl esters wax, sorbitan monostearate, polysorbate 60, benzyl alcohol, purified water.

**كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العبوة**  
توجد في كل عبوة أنبوبة تحتوي على 15 غراماً من الكريم ذي اللون الأبيض-البيج.

**اسم صاحب الامتياز والمصنع وعنوانه**  
تتبع افورا إسرائيلي مرض، شارع دفورا هانيفينا 124، تل أبيب 6944020

**رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الرسمي في وزارة الصحة: 29683-115-99-2025**

تم تحرير النشرة في كانون الأول/ديسمبر 2025. من أجل التيسير وتسجيل القراءة، تمت صياغة هذه النشرة بصيغة المذكور. على الرغم من ذلك، فإن الدواء مخصص لكلا الجنسين.